

UPOV

TG/BRACTE(proj.2)

ORIGINAL : anglais

DATE : 17 janvier 2003

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

PROJET

IMMORTELLE À BRACTÉES

(Bracteantha Anderb.)

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autre(s) nom(s) commun(s) * :

<i>latin</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Bracteantha</i> Anderb.	Everlasting Daisy, Strawflower	Immortelle à bractées	Gartenstrohblume	Siempreviva, Perpetua

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/3, "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (ci-après dénommé "introduction générale") et les documents "TGP" qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

<u>TABLEDES MATIÈRES</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJETDECESPRINCIP ESDIRECTEURS	3
2. MATERIELREQUIS	3
3. METHODED'EXAMEN	3
3.1 Duréedesessais	3
3.2 Lieudesessais	3
3.3 Conditionsrelativesàlaconduitedel'examen	3
3.4 Protocoled'essai	4
3.5 Nombredeplantesoupartiesdeplantesàexaminer	4
3.6 Essaisupplémentaires	4
4. EXAMENDELADISTINC TION,DEL'HOMOGENEITEETDELASTABILIT E	4
4.1 Distinction	4
4.2 Homogénéité	5
4.3 Stabilité.....	5
5. GROUPEMENTDESVARIE TESETOrganisation DESESSAISENCULTUR E	5
6. INTRODUCTIONDUTABLEAUD ESCARACTERES	6
6.1 Catégoriesdecaractères	6
6.2 Niveauxd'expressionetnotescorrespondantes	6
6.3 Typesd'expression	6
6.4 Variétésindiquéesàtitred'exemple	6
6.5 Légende	6
7. TABLEAUDESCARACTER ES.....	7
8. EXPLICATIONSDUTABLEAUDESCARACTERES	16
8.1 Explicationsportantsurplusieurscaractères	16
8.2 Explicationsconcernantcertainscaractères	16
9. BIBLIOGRAPHIE.....	22
10. QUESTIONNAIRETECHNI QUE.....	23

1. Objetdesprincipesdirecteurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Bracteantha Anderb.* de la famille des asteracées.

2. Matérielrequis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de boutures racinées non écussonnées.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

pour les variétés à multiplication végétative: 15 boutures racinées non écussonnées.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail. Il doit, de préférence, ne pas être obtenu par multiplication *in vitro*. Tout matériel obtenu de cette manière doit faire l'objet d'une déclaration.

3. Méthoded'examen

3.1 *Duréesessais*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieudesessais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères de la variété qui sont utiles pour l'examen DHS, un lieu supplémentaire d'essai est admis.

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen. En particulier, les observations doivent être faites sur des plantes âgées de trois à six mois lorsqu'un tiers des fleurons sont ouverts dans le capitule.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au

milieu de la journée, dans une pièce sans rayons de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.4.2 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations relatives à des variétés à multiplication végétative déterminées par mesure ou dénombrement doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'hétérogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il convient de porter une attention particulière aux points suivants.

4.1.2 *Différences reproductibles*

La durée minimale des essais recommandée sous la section 3.1 tient compte, d'une manière générale, de la nécessité de s'assurer que les différences éventuellement observées dans un caractère sont suffisamment reproductibles.

4.1.3 *Différences nettes*

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qui par son expression est un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore un caractère pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendrait de porter une attention particulière aux points suivants -après.

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une plante hors type est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété est réellement homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il ou elle présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés similaires soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères suivants -après pour le groupement des variétés :

- a) Plante: type (caractère 1)
- b) Feuille: panachure (caractère 12)
- c) Involucre: nombre de couleurs (caractère 26)
- d) Involucre: couleur principale (caractère 27)

Gr.1: blanc
Gr.2: jaune
Gr.3: orange
Gr.4: rose
Gr.5: rouge

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir la section 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir la section 6.3

QN Caractère quantitatif – voir la section 6.3

PQ Caractère pseudo-qualitatif – voir la section 6.3

(a) à (c) Voir les explications du tableau des caractères à la section 8.1

(+) Voir les explications du tableau des caractères à la section 8.2

7. TableofCharacteristics/Tableaudecaractères/Merkmalstabelle/Tabladecaracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
1. (*) (+)	Plant:type	Plante:type	Pflanze:Typ	Planta:tipo		
QL	basalclusters	enbouquetsàlabase	basaleBüschel	racimosbasales	WanettaGold	1
	bushy	buissonnant	buschig	arbustiva	MenindeeM agic	2
2.	<u>Bushytypesonly</u> : Plant:growthhabit	<u>Typesbuissonnant</u> seulement:Plante: typedecroissance	<u>Nurbuschige</u> Typen:Pflanze: Wuchsform	<u>Sólotipos</u> arbustivos:Planta: porte		
PQ	upright	dressée	aufrecht	erecto	MenindeeMagic	1
	semi-upright	semi-dressée	halbaufrecht	semierecto	Gold'n'Bronze	2
	spreading	étalée	breitwüchsig	rastrero		3
3. (+)	Plant:height includingflowers	Plante:hauteur, fleurscomprises	Pflanze:Höhe, einschließlichBlüten	Planta:altura, incluidaslasflores		
QN	short	courte	niedrig	baja	MenindeeMagic	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	tall	haute	hoch	alta	WanettaGold	7
4. (+)	Plant:heightof foliage	Plante:hauteurdu feuillage	Pflanze:Höhedes Laubes	Planta:alturadel follaje		
QN	short	court	niedrig	bajo	WanettaGold, Menindee Magic	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	tall	haut	hoch	alto	GoldenWish	7
5.	Plant:density	Plante:densité	Pflanze:Dichte	Planta:densidad		
QN	sparse	faible	locker	laxa	Gold'n'Bronze	3
	medium	moyenne	mittel	media	ColourburstGold, ColourburstPink	5
	dense	dense	dicht	densa	SunraysiaSplendour, MenindeeMagic	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
6.	Stem:hairiness	Tige:pilosité	Stiel:Behaarung	Tallo:vellosidad		
QN	absentorweak	nulleoufaible	fehlendodergering	ausenteodébi	1	1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
7. (a)	Leaf:length	Feuille:longueur	Blatt:Länge	Hoja:longitud		
(+)						
QN	veryshort	trèscourte	sehrkurz	muycorta		1
	short	courte	kurz	corta	SweetSensation	3
	medium	moyenne	mittel	media	GoldenWish	5
	long	longue	lang	larga	YellowGem	7
	verylong	trèslongue	sehrlang	muylarga		9
8. (a)	Leaf:width	Feuille:largeur	Blatt:Breite	Hoja:anchura		
(+)						
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	Gold'nBronze	3
	medium	moyenne	mittel	media	SweetSensation	5
	broad	large	breit	ancha	YellowGem	7
9. (a)	Leaf:ratiolength/ width	Feuille:rappor longueur/largeur	Blatt:Verhältnis Länge/Breite	Hoja:relaciónentre lalongitudyla anchura		
(+)						
QN	small	petit	klein	pequeña	GoldenWish	3
	medium	moyen	mittel	media	YellowGem	5
	large	élevé	groß	grande	LemonMist	7
10. (a)	Leaf:positionof broadestpart	Feuille:positionde lapartielaplus large	Blatt:Positionder breitestenStelle	Hoja:situación dela partemásancha		
(+)						
QN	lowerthird	tiersinférieur	imunterenDrittel	eneltercioinferior		1
	middlethird	tiersmédian	immittlerenDrittel	enelterciomedio		2
	upperthird	tierssupérieur	imoberenDrittel	enelterciosuperior		3

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
11. (a) Leaf:shape of apex	Feuille:forme du sommet	Blatt:Form der Spitze	Hoja:forma del ápice		
PQ acuminate	acuminé	mitaufgesetzter Spitze	acuminado		1
acute	aigu	spitz	agudo		2
obtuse	obtus	stumpf	obtuso		3
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		4
12. (a) Leaf:variegation (*)	Feuille:panachure	Blatt:Panaschierung	Hoja:variegación		
QL absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
13. (a) Leaf:main color of upperside	Feuille:couleur principale de la face supérieure	Blatt:Hauptfarbe der Oberseite	Hoja:color principal del haz		
PQ yellowgreen	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento	ColourburstGold, ColourburstPink	1
lightgreen	vertclair	hellgrün	verde claro	Menindee Magic	2
mediumgreen	vertmoyen	mittelgrün	verde medio	Gold'n'Bronze	3
darkgreen	vertfoncé	dunkelgrün	verde oscuro	Coolgardie Gold	4
greengreen	grisvert	graugrün	verde-gris		5
14. (a) Leaf:hairiness of upperside	Feuille:pilosité de la face supérieure	Blatt:Behaarung an der Oberseite	Hoja:vellosidad del haz		
QN absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
medium	moyenne	mittel	media		2
strong	forte	stark	fuerte		3
15. (a) Leaf:hairiness of lowerside	Feuille:pilosité de la face inférieure	Blatt:Behaarung an der Unterseite	Hoja:vellosidad del envés		
QN absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
medium	moyenne	mittel	media		2
strong	forte	stark	fuerte		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (a)	Leaf:undulation of margin	Feuille:ondulation du bord	Blatt:Randwellung	Hoja:ondulación del margen		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	gering	débil		2
	strong	forte	mittel	media		3
17. (+)	Flowering shoot: length	Rameau florifère: longueur	Blütentrieb: Länge	Rama floral: longitud		
QN	short	court	kurz	corta	Coolgardie Gold	3
	medium	moyen	mittel	media	Broome Pearl	5
	long	long	lang	larga	Gold'n'Bronze	7
18. (+)	Flowering shoot: branching	Rameau florifère: ramification	Blütentrieb: Verzweigung	Rama floral: ramificación		
QN	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	media		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
19. (+)	Flower bud: profile of apex	Bouton floral: profil du sommet	Blütenknospe: Profil der Spitze	Yema floral: perfil del ápice		
QL	pointed	pointu	spitz	puntiagudo	Dargan Hill Monarch White	1
	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Gold'n'Bronze	2
20. (+)	Flower bud: main color	Bouton floral: couleur principale	Blütenknospe: Hauptfarbe	Yema floral: color principal		
PQ	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indique el número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
21. (c)	Flowerhead: predominant position in relation to foliage	Capitule: position la plus fréquente par rapport au feuillage	Blütenkopf: vorherrschende Stellung im Verhältnis zum Laub	Capítulo: posición predominante en relación con el follaje		
(+)						
QN	slightly below to slightly above	de légèrement au-dessous à légèrement au -dessus	etwas unterhalb bis etwas oberhalb	ligeramente por debajo o ligeramente por encima	Coolgardie Gold	1
	moderately above	au-dessus	mäßig oberhalb	moderadamente por encima	Dargan Hill White	2
	far above	très au -dessus	weit oberhalb	muy por encima	Wanetta Gold	3
22. (c)	Flowerhead: diameter	Capitule: diamètre	Blütenkopf: Durchmesser	Capítulo: diámetro		
QN	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Diamond Head	1
	small	petit	klein	pequeño	Argyle Star, Gold'n'Bronze	3
	medium	moyen	mittel	medio	Broome Pearl	5
	large	grand	groß	grande	Wanetta Gold	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
23. (c)	Flowerhead: lateral view of <u>lower</u> part	Capitule: vue latérale de la partie <u>inférieure</u>	Blütenkopf: Seitenansicht des <u>unteren</u> Teils	Capítulo: perspectiva lateral de la parte <u>inferior</u>		
(+)						
QN	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3
24. (c)	Flowerhead: lateral view of <u>upper</u> part	Capitule: vue latérale de la partie <u>supérieure</u>	Blütenkopf: Seitenansicht des <u>oberen</u> Teils	Capítulo: perspectiva lateral de la parte <u>superior</u>		
(+)						
QN	concave	concave	konkav	cóncava		1
	flat	plate	gerade	plana		2
	convex	convexe	konvex	convexa		3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedadesejemplo	Note/ Nota
25. (c)	Flowerhead: numberofbracts	Capitule:nombre debractées	Blütenkopf: Anzahl Deckblätter	Capítulo: númerode brácteas		
QN	few	faible	gering	bajo	CitronSpice	3
	medium	moyen	mittel	medio	PinkStar	5
	many	élevé	groß	alto	YellowGem	7
26. (*) (+)	Involucre: number ofcolors	Involucre: nombre decouleurs	Hülle: Anzahl Farben	Involucro: número decolores		
QL	onlyone	uneseule	nureine	sólouno	LemonColourburst	1
	morethanone	plusieurs	mehraleine	másdeuno		2
27. (*)	Involucre: main color	Involucre: couleur principale	Hülle: Hauptfarbe	Involucro: color principal		
PQ	white	blanche	weiß	blanco		1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	orange	orange	orange	naranja		3
	pink	rose	rosa	rosa		4
	red	rouge	rot	rojo		5
28. (b) (c) (+)	Bract: length	Bractée: longueur	Deckblatt: Länge	Bráctea: longitud		
QN	short	courte	kurz	corta	GoldenYellow	3
	medium	moyenne	mittel	media	DarganHillWhite	5
	long	longue	lang	larga	GoldenWish, PrincessofWales	7
29. (b) (c) (+)	Bract: width	Bractée: largeur	Deckblatt: Breite	Bráctea: anchura		
QN	narrow	étroite	schmal	estrecha	GoldenYellow	3
	medium	moyenne	mittel	media	DarganHillWhite, GoldenWish, PrincessofWales	5
	broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (b) Bract:ratio (c) length/width (+)	Bractée:rapport longueur/largeur	Deckblatt: Verhältnis Länge/Breite	Bráctea:relación entrelalongitudyla anchura		
QN aslongasbroad	longueuretlargeur égales	gleichlangwiebreit	tan largacomoaancha		1
twiceaslongasbroad	longueurdeuxfois supérieureàlalargeur	zweimalsoolangwie breit	dosvecesmáslarga queancha	DarganHillApricot	2
threetimesaslongas broad	longueurtroisfois supérieureàlalargeur	dreimalsoolangwie breit	tresvecesmáslarga queancha	DarganHillWhite, GoldenWish	3
fourtimesaslongas broad	longueurquatrefois supérieureàlalargeur	viernalsoolangwie breit	cuatrovecesmáslarga queancha	SweetSensation	4
31. (b) Bract:maincolorof (c) lowerthirdofbract from innerthirdof involucre (+)	Bractée:couleur principaledutiers inférieuredela bractéedutiers internede l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes unterenDrittelsdes Deckblattesvom innerenDrittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio inferiordela brácteadelatercio internodel involucro		
PQ RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
32. (b) Bract:maincolorof (c) middlethirdof bractfrom inner thirdofinvolucre (+)	Bractée:couleur principaledutiers médiandelabractée dutiers internede l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes mittlerenDrittels desDeckblattesvom innerenDrittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio mediodelabráctea delatercio internodel involucro		
PQ RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	Cartadecolores RHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
33. (b) Bract:maincolorof (c) upperthirdofbract from innerthirdof involucre (+)	Bractée:couleur principaledutiers supérieurdela bractéedutiers internede l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes oberenDrittelsdes Deckblattesvom innerenDrittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio superiordela brácteadelatercio internodel involucro		
PQ RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. (+)	(b) Bract:maincolorof (c) <u>lower</u>thirdofbract from <u>middle</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>inférieur</u>dela bractéedutiers <u>médiande</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>unteren</u>Drittelsdes Deckblattesvom <u>mittleren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio <u>inferior</u>dela brácteadelatercio <u>central</u>delinvolucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
35. (+)	(b) Bract:maincolorof (c) <u>middle</u>third of bractfrom <u>middle</u> thirdofinvolucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>médiande</u>labractée dutiers <u>médiande</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>mittleren</u>Drittels desDeckblattesvom <u>mittleren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principald elatercio <u>mediodel</u>bráctea delatercio <u>central</u>del involucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferenci a)		
36. (+)	(b) Bract:maincolorof (c) <u>upper</u>thirdofbract from <u>middle</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>supérieur</u>dela bractéedutiers <u>médiande</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>oberen</u>Drittelsdes Deckblattesvom <u>mittleren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio <u>superior</u>dela brácteadelatercio <u>central</u>delinvolucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerange ben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
37. (+)	(b) Bract:maincolorof (c) <u>lower</u>thirdofbract from <u>outer</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>inférieur</u>dela bractéedutiers <u>externede</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>unteren</u>Drittelsdes Deckblattesvom <u>äußeren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio <u>inferior</u>dela brácteadelatercio <u>externo</u>del involucro		
PQ	RHSColourChart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(i ndiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
38. (+)	(b) Bract:maincolorof (c) <u>middle</u>thirdof bractfrom <u>outer</u> thirdofinvolucre	Bractée:couleur principaledutiers <u>médiande</u>labractée dutiers <u>externede</u> l'involucre	Deckblatt: Hauptfarbedes <u>mittleren</u>Drittels desDeckblattesvom <u>äußeren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldelatercio <u>mediodel</u>bráctea delatercio <u>externo</u> delinvolucro		
PQ	RHSColourCha rt (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (Nummerangeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
39.	(b) Bract:maincolorof (c) <u>upper</u>thirdofbract (+) from <u>outer</u>thirdof involucre	Bractée:couleur principaledutiers supérieurde la bractéedutiers <u>externede</u> l'involucre	Hülle:Hauptfarbe des <u>oberen</u>Drittels desDeckblattesvom <u>äußeren</u>Drittelder Hüllegesehen	Bráctea:color principaldel tercio <u>superior</u>dela bráctead eltercio <u>externodel</u> involucro		
PQ	RHS Colour Chart (indicatereference number)	CodeRHSdes couleurs(indiquerle numéroderéférence)	RHS-Farbkarte (angeben)	CartadecoloresRHS (indíqueseelnúmero dereferencia)		
40.	(b) Pappus:color (c)	Pappus:couleur	Pappus:Farbe	Vilano:color		
PQ	white	blanc	weiß	blanco	ColourburstPink	1
	yellow	jaune	gelb	amarillo		2
	yellowgreen	jaunevert	gelbgrün	verdeamarillento	ColourburstGold	3

8. Explicationsdutableauescaractères

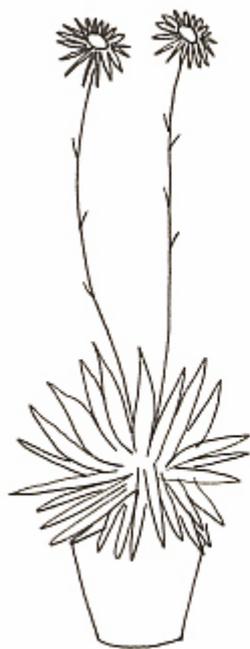
8.1 *Explicationsportantsurplusieurscaractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonnedutableauescaractèresdoiventêtreexaminésdelamanièreindiquéeci -après:

- (a) Les observations relatives aux feuilles doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées. Pour les plantes de type buissonnant, les observationsdoiventêtreeffectuées surunefeuilleprélevéeaucentredurameau floral. Pourlestypesdeplantesenbouquetsàlabase,lesobservatio nsdoivent êtreeffectuées surunefeuille détachéeducentredubouquet.
- (b) La longueur et la largeur des bractées, ainsi que leur couleur et la couleur du pappus, doivent être notées après avoir détaché les bractées du capitule. Les observations sur l alongueur et la largeur des bractées doivent être effectuées sur une bractéesituéesurlerangmédian del'involucre.
- (c) Les observations sur le capitule, sur l'involucre, les bractées et le pappus doivent être effectuées lorsqu'un tiers des fleurons sont ouverts dans le capitule.

8.2 *Explicationsconcernantcertainscaractères*

Add.1:Plante:type



1
enbouquetsàlabase

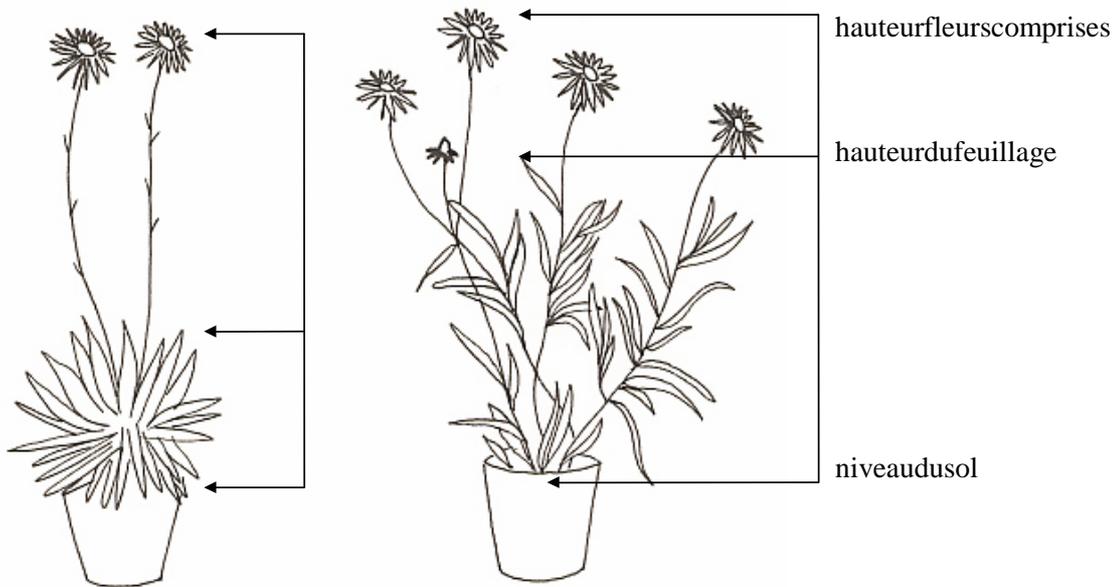


2
buissonnant

Add.3,4:Plante:hauteurfleurscomprises(3),hauteurdufeuillage(4)

La hauteur de la plante, fleurs comprises, doit être mesurée du niveau du sol jusqu'au sommet de la plante fleurs comprises lorsqu'un tiers des fleurons se sont ouverts sur le premier capitule.

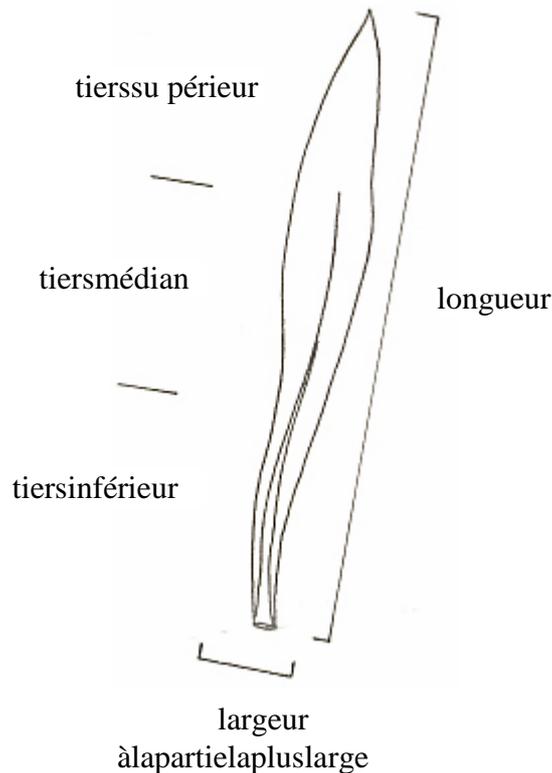
La hauteur du feuillage de la plante doit être mesurée du niveau du sol au sommet du feuillage lorsqu'un tiers des fleurons se sont ouverts sur le premier capitule.



Type de plante : enbouquetsàlabase

Type de plante : buissonnant

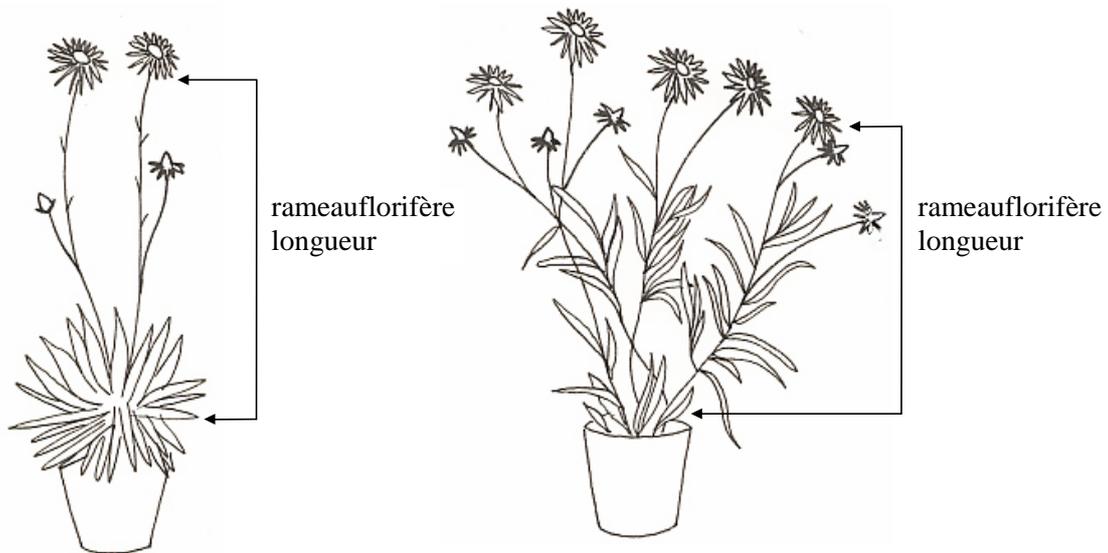
Add.7,8,9,10:Feuille:longueur(7),largeur(8),rapportlongueur/largeur(9)etpositiondela partie la plus large(10)



Add.17:Rameauflorifère:longueur

À vérifier quand un tiers des fleurons se sont ouverts sur le premier capitule du rameaufloral.

Mesurer la longueur depuis la base de la fleur jusqu'au point où le rameau flor al se rattache à latige principale delaplante.

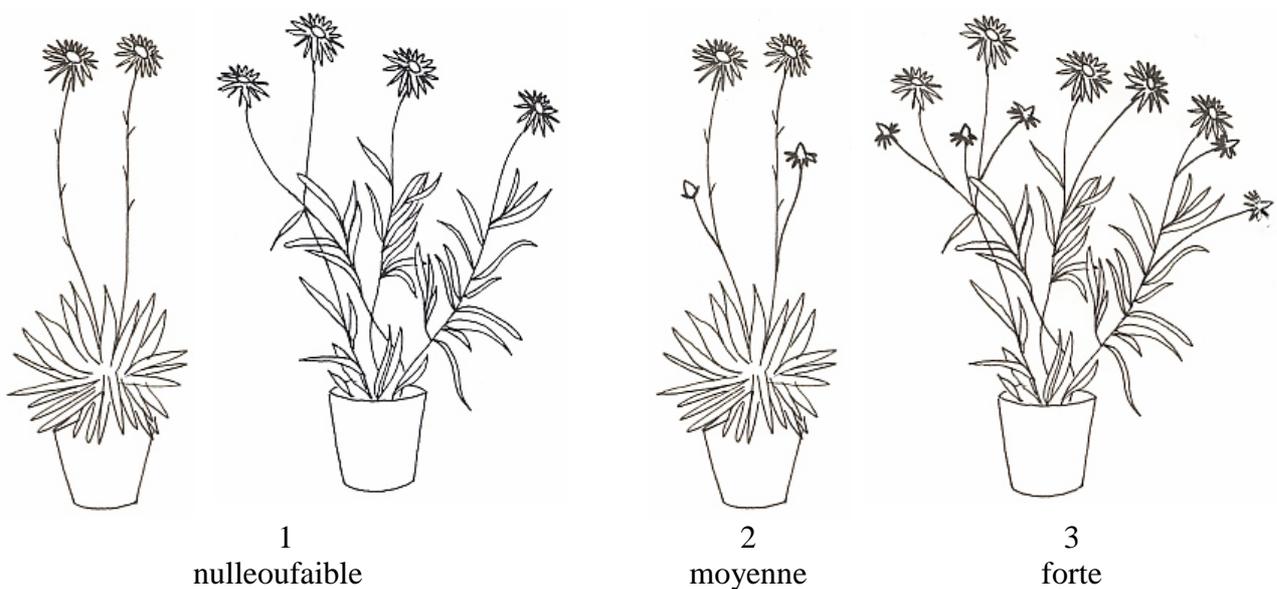


Type de plante : en bouquets à la base

Type de plante : buissonnant

Add.18:Rameauflorifère:ramification

À vérifier lorsqu'un tiers des fleurons se sont ouverts sur le premier capitule du rameaufloral.



Add.19,20:Boutonfloral:profilusommet(19),couleurprincipale(20)



1
pointu

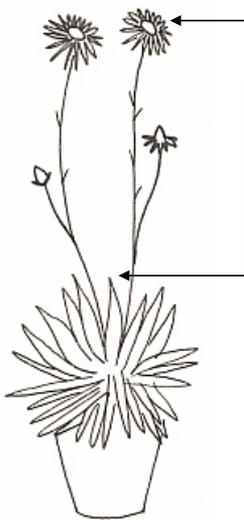


2
arrondi

Les observations relatives au bouton floral doivent être effectuées sur le bourgeon le plus grand juste avant la courbure des bractées inférieures.

La couleur principale du bouton floral doit être enregistrée après retrait d'une bractée du tiers médian du bourgeon. Il faut mesurer la couleur du tiers médian de l'extérieur de la bractée.

Add.21:Capitule:positionlaplusfréquenteparrapportaufeuillage



position du
capitule par
rapport au
feuillage

Type de plante : enbouquets à la base



position du
capitule par
rapport au
feuillage

Type de plante : buissonnant

Add.23:Capitule:vuelatéraledelapartieinférieure



1
concave



2
plate

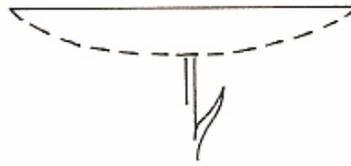


3
convexe

Add.24:Capitule:vuelatéraledelapartiesupérieure



1
concave



2
plate



3
convexe

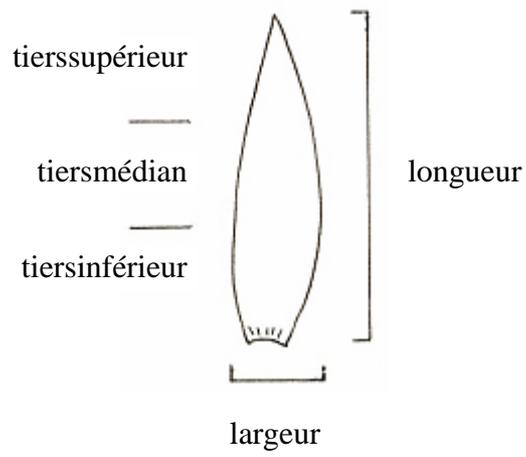
Add.26:Involucre:nombredcouleurs

Les observations doivent être effectuées sur l'involucre dans sa totalité sans retirer de bractées.

Une seule : une seule couleur peut être observée, par exemple blanc. Ou plusieurs couleurs peuvent être observées mais toutes les couleurs observées entrent dans un seul groupement de couleurs comme indiqué au caractère 27, par exemple jaune clair, jaune moyen ou jaunes sombre.

Plusieurs : les couleurs qui peuvent être observées entrent dans plus d'un groupement de couleurs indiqué au caractère 27, par exemple jaune et orange.

Add.28,29,30,31 -39 :Bractée :longueur(28)etlargeur(29),rapportlongueur/largeur(30),
couleur principale du tiers inférieur/médian/supérieur de la bractée à partir du tiers
intérieur/médian/extérieurdel'involucre



9. Bibliographie

Clarke,I.,Lee,H.,1989:NamethatFlower,MelbourneUniversityPres s,Melbourne,260 pp.

Harden, G.J., 1992 : Flora of New South Wales, Volume 3, New South Wales University Press,Kensington,pp.236 -237.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
		Datedelademand e: (réservéauxadministrations)
QUESTIONNAIRETECHNIQUE àrempliravecunedemandedecertificatd'obtentionvégétale		
1. Objetduquestionnairetechnique		
1.1 Genre		
1.1.1 <i>Nomlatin</i>	<input type="text" value="BracteanthaAnderb."/>	
1.1.2 Nomcommun	<input type="text" value="Immortelleàbractées"/>	
1.2 Espèce(àcompléter)		
1.2.1 <i>Nomlatin</i>	<input type="text"/>	
1.2.2 Nomcommun	<input type="text"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numérodetéléphone	<input type="text"/>	
Numérodetélécopieur	<input type="text"/>	
Adresseélectronique	<input type="text"/>	
Obtenteur(s'ilnes 'agitpasdudemandeur)	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numéroderéférence:
------------------------	---------------------	--------------------

3. Dénominationproposéeetréférencedel'obteneur

Dénominationproposée
 (lecaséchéant)

Référencedel'obteneur

4. Renseignementsurleschémasdesélectionetlemodedemultiplicationdelavariété

4.1 Schémasdesélection

Variétéissued'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridationcontrôlée
 (indiquerlesvariétésparentales)
- b) hybridationàgénéalogiepartiellementinconnue
 (indiquerla(les)variété(s)parentale(s)connue(s))
- c) hybridationàgénéalogietotalementinconnue

4.1.2 Mutation
 (indiquerlavariétéparentale)

4.1.3 Découverte
 (indiquerlelieuetladate,ainsiquelaméthodededéveloppement)

4.1.4 Autre
 (préciser)

4.2 Méthodedemultiplicationdelavariété

4.2.1 Multiplicationvégétative

- a) boutures
- b) multiplication *invitro*
- c) autre(indiquerlaméthode)

4.2.2 Semences

4.2.3 Autre
 (préciser)

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page { x } de { y }	Numérodéréférence:
------------------------	---------------------	--------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemple de variétés	Note
5.1 Plante: type (1)		
en bouquets à la base	Menindee Magic	1[]
buissonnant	Wanetta Gold	2[]
5.2 Feuille: panachure (12)		
absente		1[]
présente		9[]
5.3 Involucre: nombre de couleurs (26)		
une seule	Lemon Colourburst	1[]
plusieurs		2[]
5.4 Involucre: couleur principale (27)		
blanche		1[]
jaune		2[]
orange		3[]
rose		4[]
rouge		5[]

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>(Exemple)</i>	<i>Involucre: couleur principale</i>	<i>rose</i>	<i>rouge</i>

QUESTIONNAIRETECHNIQUE	Page{x}de{y}	Numérodéréférence:
<p>7. Renseignementscomplémentairespouvantfaciliterl'examendelavariété</p> <p>7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe -t-il des caractères supplémentairespouvantfaciliterl'évaluationdeladistinctiondelavariété?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>(Dansl'affirmative,veuillezpréciser)</p> <p>7.2 Conditionsparticulièrespourl'examendelavariété</p> <p>7.2.1 Des conditions particulières sont -elles requises pour la culture de la variété ou pourlaconduitedel'examen?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>7.2.2 Dansl'affirmative,veuillezpréciser:</p> <p>7.3 Autresrenseignements</p> <p>Une photographie en couleur représentative de la variété doit accompagner le questionnaire technique.</p>		
<p>8. Autorisationdeladissémination</p> <p>a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet -elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>b) Dansl'affirmative,unetelleautorisationa -t-elleétéobtenue?</p> <p>Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/></p> <p>Sioui,veuillezjoindreunecopiedel'autorisation.</p>		
<p>9. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts:</p> <p>Nomdudemandeur <input type="text"/></p> <p>Signature <input type="text"/> Date <input type="text"/></p>		